

# UNIVERZITA KARLOVA

Filozofická fakulta

## Zápis o části státní závěrečné zkoušky Obhajoba závěrečné práce

Akademický rok: 2018/2019

<b>Jméno a příjmení studenta:</b>	Bc. Václav Valtr		
<b>Typ studijního programu:</b>	navazující magisterský		
<b>Studijní program:</b>	Filologie		
<b>Studijní obor:</b>	Sinologie		
<b>Zadavatel práce:</b>	Ústav Dálného východu (21-UDV)		
<b>Název práce:</b>	Reprezentace krajiny v poezii středních a pozdních Tangů		
<b>Jazyk práce:</b>	čeština		
<b>Jazyk obhajoby:</b>	čeština		
<b>Vedoucí práce:</b>	prof. PhDr. Olga Lomová, CSc.		
<b>Oponent(i):</b>	doc. Mgr. Lukáš Zádrapa, Ph.D.		
<b>Datum obhajoby :</b>	17.06.2019	<b>Místo obhajoby :</b>	Praha
<b>Průběh obhajoby:</b>	<p>Student popsal východiska a výsledky své práce. Zastavil se zejména u klíčového pojmu krajiny v kontrastu s alternativním pojmem příroda. Popsal různé mody vnímání krajiny v analyzovaných tangských básních.</p> <p>Vedoucí práce prof. Lomová shrnula svůj veskrze kladný posudek. Charakteristika šesti modů vnímání krajiny je velmi výstižná a student také velmi samostatně našel relevantní vzorky básní. Výhradu vyjádřila jen k interpretaci Velké předmluvy ke Knize písní a občasné absenci odkazů na existující literaturu k tématu. Navrhla hodnocení výborně.</p> <p>Oponent doc. Zádrapa rovněž ocenil suverénní překlady básní a zvládnutí tématu. Poukázal na některá místa, kde student nedodržel svůj původní cíl držet se věrně formulací a syntaktických vazeb originálu. Posteskl si, že rozbor jednotlivých modů na konkrétních básních je spíše nastíněn, a že není příliš řešena problematika "přírody" v Číně v kontrastu se západními kategoriemi. Obšrnější výklad by si zasloužila problematika žánru, kterou student příliš stroze obchází. Navrhl také hodnocení výborně.</p> <p>Student poděkoval oponentovi za jeho pečlivé čtení a hodnocení překladů. Vysvětlil některé své volby. Uznal málo explicitní uznání použitých komentářů v překladech.</p> <p>Prof. Lomová se vyjádřila ke konkrétnímu čtení a překladu Velké předmluvy.</p> <p>Dr. Maršálek se zeptal na význam historických památek ("ruin") pro inspiraci básníků. Student zastává názor, že klíčová byla inspirace intertextová a samotná památka a její reálný vzhled nejsou výrazně tematizovány.</p> <p>Komise se shodla na hodnocení výborně.</p>		

Zapsal Jiří Hudeček

**Klasifikace obhajoby:** výborně (1)

**Předseda komise:** prof. PhDr. Olga Lomová, CSc. (přítomen) .....

**Členové komise:** Mgr. Dušan Andrš, Ph.D. (přítomen) .....

Mgr. Ing. Jiří Hudeček, Ph.D. (přítomen) .....

doc. Mgr. Lukáš Zádrapa, Ph.D. (přítomen) .....